

Dar jihokorejských bohemik

Národní knihovna získala na začátku tohoto roku dar zhruba stovky jihokorejských bohemik, které naši instituci věnoval Jaroslav Olša, jr., mimořádný a zplnomocněný velvyslanec ČR v Korejské republice. Kolekci shromáždil v době svého čtyřletého působení v Soulu. Jedná se o ucelený soubor pokrývající většinu jihokorejských bohemik, přičemž jeho druhá část bude do sbírek NK věnována na konci letošního roku.

Sbírka obsahuje především překlady české literatury do korejštiny - ať už z češtiny či přes jiné jazyky (nejčastěji angličtinu a ruštinu, ale třeba i němčinu a polštinu) - vydané v Korejské republice v posledním čtvrtstoletí. Jde o díla Milana Kundery, Václava Havla, Karla Čapka, Bohumila Hrabala, ale také třeba v exilu vydávaného Martina Harníčka, či výbor z povídek Jana Nerudy. Součástí daru jsou také knihy pro děti a mládež napsané anebo ilustrované českými výtvarníky. Mezi korejskými čtenáři jsou z českých autorů nyní nejpopulárnější Petr Sís a Květa Pacovská, ale vydání se dočkaly i knížky o Krtkovi či nejsoučasnější pohádky z produkce nakladatelství Brio. Části knižního daru jsou i bohemikální publikace korejských autorů o dějinách či kultuře českých zemí, překlady a pojednání o Janu Amosu Komenském (v korejštině vyšlo ne méně než tucet jeho publikací), ale také třeba překlad cestopisu Eskymo Welzla ze 30. let či korejská publikace o Pražském Jezulátku.

Tyto publikace ukazují, že i v Korejské republice, kterou od bývalého Československa až do navázání diplomatických styků v roce 1990 oddělovala málo prostupná bariéra i v oblasti kultury, je dnes česká literatura přítomná. Více o česko-jihokorejských literárních kontaktech se můžete dozvědět na webu Velvyslanectví ČR v Soulu – <http://www.mzv.cz/seoul/>.

